



Vasca

Doccia

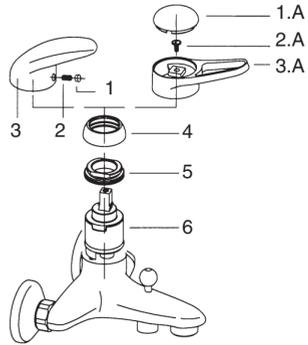


Fig. B

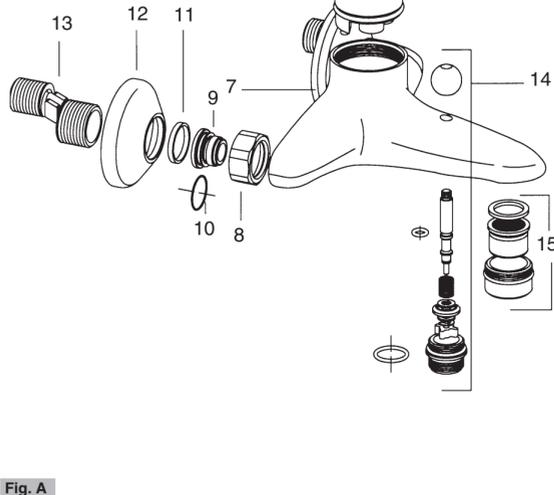


Fig. A

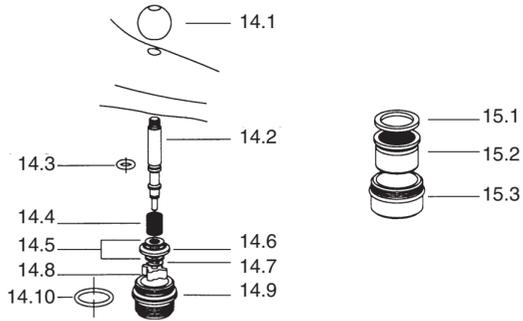


Fig. C

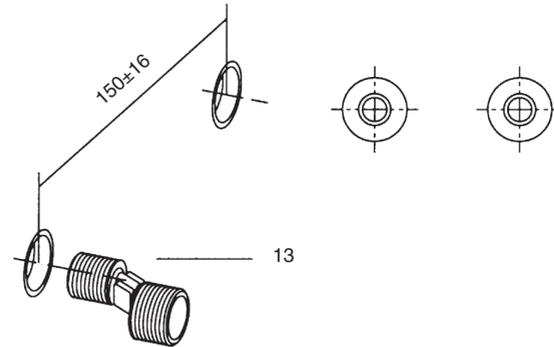


Fig. E

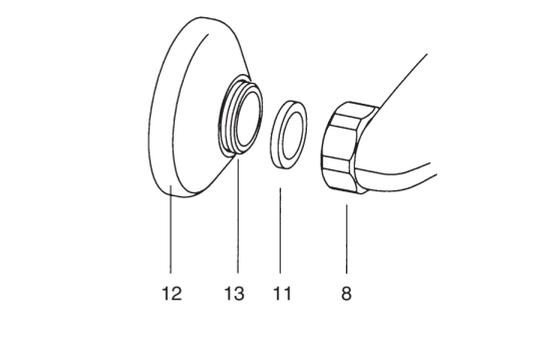


Fig. G

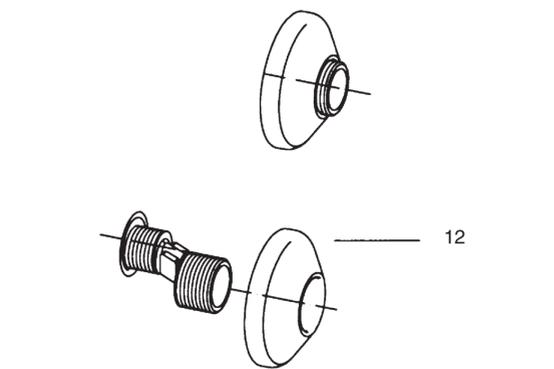


Fig. F

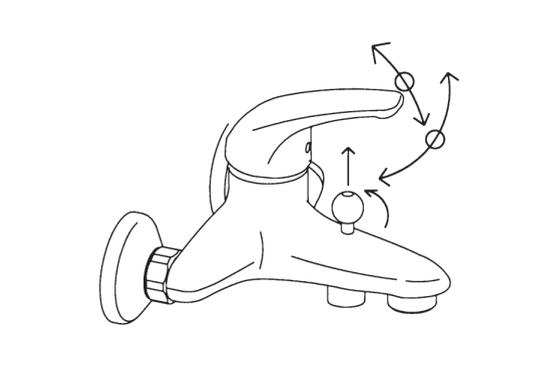


Fig. H

Fransais

Cher Client,
 Nous vous remercions d'avoir choisi nos produits. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire entièrement vos attentes, en vous offrant une gamme importante des produits faisant appel à une technologie avancée, née d'une expérience qui dure depuis de nombreuses années dans le domaine de la robinetterie sanitaire. L'usine de fabrication est certifiée ISO9002. Pour un usage parfait du produit, nous conseillons vivement la lecture attentive des indications contenues dans ce livret.

La Direction

DONNEES TECHNIQUES:

Décomposition article (fig. A)		14	Déviateur
1	Plaque	14.1	Pommeau
2	Vis	14.2	Tige
3	Lever	14.3	Joint torique
4	Capuchon	14.4	Ressort
5	Bague	14.5	Rondelle
6	Cartouche	14.6	Joint
7	Corps	14.7	Seeger
8	Calotte	14.8	Insert
9	Siège blocage calotte	14.9	Raccord
10	Joint torique	14.10	Joint torique
11	Joint	15	Aérateur
12	Rosace		
13	Tige excentrique		

Alimentation	Recommandée	Maximum	Minimum
Température eau chaude	65°	80°	15°
Pression dynamique	3 BAR	5 BAR	0.5 BAR

En cas de pression dynamique supérieure à 5 Bar, nous conseillons d'utiliser un réducteur de pression. Cette robinetterie est incompatible avec l'utilisation d'appareil de production d'eau chaude basse pression (réservoir sans pression ou chauffe-eau à écoulement libre).

CONSEILS D'INSTALLATION:

- Outils nécessaires:
- Pince réglable
 - Tournevis
 - Clef anglaise
 - Téton

Avant de procéder au montage, nous vous conseillons de purger soigneusement les tuyauteries d'eau chaude et d'eau froide pour éviter que saleté et résidus puissent compromettre la marche de la robinetterie.

Important: le branchement d'eau chaude doit être réalisé à gauche, celui de l'eau froide à droite.

INSTALLATION:

Après avoir coupé d'alimentation principale, démonter l'ancien robinet. Nettoyer scrupuleusement les filets de l'alimentation principale. Instructions pour une installation correcte:

Fig. D
 Positionner sur la tige excentrique -13- du côté fileté G1/2" du téton ou autre matériau approprié à garantir l'étanchéité entre les raccords muraux et ce dernier.

Fig. E
 Visser les tiges excentriques -13- dans leur siège mural en agissant sur les plans spéciaux avec une clé pour faciliter la tâche. Les tiges excentriques doivent être toutes deux vissées à la même profondeur et en même temps avoir un entraxe de 150mm (désaxage maxi. raccords muraux +/- 16mm) pour permettre au robinet de rester parfaitement horizontal une fois le montage terminé.

Fig. F
 Visser les rosaces -12- sur la partie fileté G3/4" et contrôler qu'elles couvrent toutes les éventuelles ruptures du carrelage.

Fig. G
 Positionner les joints -11- dans les calottes G3/4" -8- puis visser ces dernières sur la partie fileté G3/4" de la tige excentrique précédemment préparée en utilisant une clé appropriée et en faisant attention à ne pas endommager les surfaces extérieures de ladite calotte.

Fig. H
 Ouvrir l'eau et vérifier le fonctionnement correct du mitigeur ainsi que l'étanchéité parfaite de toutes ses pièces. En poussant le levier vers le haut, on obtient l'écoulement de l'eau. En l'orientant vers la gauche, l'eau devient plus chaude et vers la droite elle devient plus froide. Pour fermer l'eau, il suffit de pousser le levier vers le bas. A mitigeur ouvert, vérifier le fonctionnement correct du déviateur. En soulevant le

Fransais

pommeau -14.1-, le débit est dévié vers la douchette; à la fermeture du levier, le pommeau doit retourner automatiquement dans sa position initiale. Ce fonctionnement est impossible lorsque la pression est inférieure à 0.5 BAR. Dans ce cas, certaines séries de mono-commandes de notre production ont un déviateur à commande manuelle avec arrêt mécanique qui permet la déviation en présence de pressions basses (<0.5BAR). Le déviateur en question est équipé d'un dispositif qui s'insère simplement en soulevant et en tournant de 90 degrés environ le pommeau du déviateur; pour le débloquer, il suffit de le tourner encore de 90 degrés.

ENTRETIEN DE LA ROBINETTERIE:

Le nettoyage des parties en chrome ou autres décors uniquement à l'eau savonneuse avec une éponge ou en chiffon doux. Pour le nettoyage de l'aérateur utiliser uniquement un détartrant liquide ou du vinaigre chaud.

ATTENTION: ne pas utiliser des produits abrasifs ou tout autre produit trop acide.

DIAGNOSTIC DE PANNE, SOLUTIONS:

PANNE	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Grande diminution de débit	• Pression d'alimentation insuffisante	• Vérifier l'installation en amont
	• Aérateur obstrué	• Nettoyer l'aérateur
	• Aérateur détérioré	• Remplacer l'aérateur
Perte d'eau sous le levier	• Cartouche insuffisamment serrée	• Fermer la bague de serrage
	• Joint de base ou torique détériorés	• Vérifier l'état des joints (nettoyage ou remplacement)
	• Coups de bélier sur l'installation	• Remplacer la cartouche
	• Température de l'eau trop élevée (>80°)	• Vérifier l'installation
Mauvais fonctionnement du déviateur ou éventuelles fuites	• Joint du déviateur détérioré	• Démonter et nettoyer soigneusement les pièces d'étanchéité ou bien remplacer complètement le déviateur
Fuites d'eau des calottes	• Joints dans les calottes détériorés	• Fermer les calottes ou bien remplacer les joints

REPLACEMENT DE LA CARTOUCHE (fig. B):

Enlever la pastille -1- dévisser la vis de serrage -2- et extraire la manette -3-; dévisser le capuchon -4- le manchon -5- et extraire la cartouche -6-. Pour le montage, il faut procéder dans l'ordre inverse et il faut bien nettoyer la surface du corps où agissent les joints d'étanchéité de la cartouche. Serrer le manchon -5- de façon qu'on puisse garantir l'étanchéité et en même temps le mouvement souple de la manette.

REPLACEMENT DU DEVIATEUR (fig. C):

En cas de mauvais fonctionnement, dévisser le raccord fileté -14.9- avec une clé hexagonale (ES12); enlever le seeger -14.7- avec un tournevis plat de 2mm. Tirer le pommeau -14.1- vers le haut en ayant soin de ne pas perdre les différentes pièces qui se démontent automatiquement telles que les deux rondelles -14.5- le joint -14.6- et le ressort -14.4-. Pour le montage, procéder dans le sens inverse après avoir soigneusement nettoyé les joints et éventuellement ajouté un léger voile de graisse lubrifiante.

REPLACEMENT DE L'AERATEUR (fig. D):

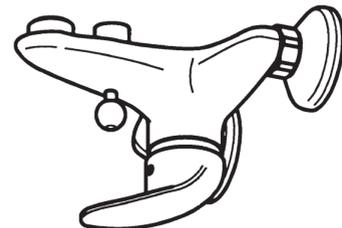
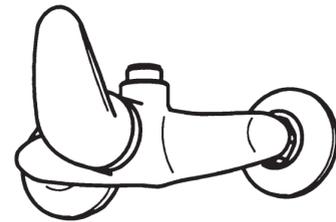
Pour procéder au démontage de l'aérateur -15-, il faut dévisser le corps -15.3- et nettoyer le filtre -15.2- des impuretés. Remonter l'aérateur en procédant en sens inverse en s'assurant de positionner le joint -15.1- de façon correcte.

GARANTIE:

Notre robinetterie est garantie 5 ans à compter de sa mise en œuvre (la date d'achat faisant foi). La garantie s'applique contre tout vice de fabrication ou défaut d'aspect sous réserve d'installation, d'utilisation et d'entretien conforme aux règles traditionnelles de montage. La bonne application de la garantie suppose que le bon de garantie soit correctement rempli. La garantie pour la robinetterie avec finitions et/ou pièces différentes du chrome est valable deux ans. Il est de même pour la série à une commande Jolly. Notre responsabilité ne pourra être engagée dans les cas suivants:

- installation non conforme à nos conditions de montage ou d'entretien (graissage, changement de joints ou clapets, purges)
- utilisation des produits d'entretien non adaptés (corrosifs, abrasifs, solvants, détergents, acides, etc...)
- accidents ou chocs survenus à l'installation ou à l'utilisation
- dommages occasionnés par la qualité de l'eau (entartrage, agressivité, corrosion)
- dommages occasionnés par la présence de corps étrangers véhiculés par l'eau (sable, limailles, etc...)
- dommages occasionnés par le gel des canalisations

N'hésitez pas à contacter nos vendeurs pour toutes les questions que vous vous posez sur la qualité de votre eau.



INSTRUCIONES DE INSTALACIÓN
 INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN
 INSTRUCJE MONTAZU
 MONTAGE INSTRUCTIES
 MONTAGEANLEITUNGEN
 INSTALLATION INSTRUCTIONS
 ISTRAZIONI DI MONTAGGIO
 NOTICE DE MONTAGE

Hollander

Beste klant,
 Wij danken u voor het feit dat u ons product hebt gekozen. Wij zijn er zeker van dat we volledig aan uw verwachtingen kunnen voldoen, dankzij een uitgebreid assortiment aan technologisch geavanceerde producten, die het resultaat zijn van jarenlange ervaring in de kranenbranche. Onze producten voldoen bovendien aan de internationale normen van vele instellingen die unicafatie nastreven, waardoor ons het kwaliteitsmerk ISO 9002 is toegewezen. Voor een correct gebruik van het product raden wij aan om de volgende aanwijzingen aandachtig door te lezen.

De Directie

TECHNISCHE INFORMATIE:

Samenstelling artikel (fig. A)

1. Afsluitschijfje	14. Omleider
2. Schroef	14.1 Knop
3. Handgreep	14.2 Staaftje
4. Kapje	14.3 O-ring
5. Draadring	14.4 Veer
6. Element	14.5 Onderlegring
7. Kraanhuis	14.6 Pakking
8. Kapje	14.7 Seeger-ring
9. Borgzitting voor kapje	14.8 Inzetstuk
10. O-ring	14.9 Aansluiting
11. Pakking	14.10 O-ring
12. Rozet	15. Beluchter
13. Excentrische schacht	

Voeding	Aanbevolen	Maximum	Minimum
Temperatuur warm water	65°	80°	15°
Bedrijfsdruk	3 BAR	5 BAR	0.5 BAR

Bij een bedrijfsdruk van meer dan 5 BAR wordt toepassing van een drukregelaar aangeraden. Deze kraan is niet geschikt in combinatie met lagedruk-doorstroomboilers.

AANWIJZINGEN VOOR INSTALLATIE:

- Benodigde gereedschappen:
- Verstelbare tang
 - Schroevendraaier
 - Siliconenkit
 - Verstelbare steutel
 - Teflon

Alvorens met de montage te beginnen, wordt geadviseerd de warm- en koudwaterleidingen schoon te maken, om te voorkomen dat vuil en kleine onreinheden de werking van de kraan negatief beïnvloeden.

Belangrijk: het warme water moet op de linkerpijp worden aangesloten, het koude water op de rechterpijp.

INSTALLATIE:

Sluit de hoofdvoever af en demonteer de oude kraan. Reinig zorgvuldig de schroefdraad van de hoofdvoever. Instructies voor een correcte installatie:

Fig. D
 Breng op de excentrische schacht -13-, aan de zijde met G1/2" schroefdraad, teflon of een ander materiaal aan dat geschikt is om de afdichting tussen de muuraansluitingen en de muur zelf te garanderen.

Fig. E
 Schroef de excentrische schachten -13- met behulp van een steutel in hun zittingen in de muur. De excentrische schachten moeten beide even diep ingeschoefd worden en de afstand tussen hun middelpunten moet 150 mm bedragen (max. afwijking muuraansluitingen +/- 16mm). Na montage moeten zij ervoor zorgen dat de kraan volledig horizontaal gemonteerd kan worden.

Fig. F
 Schroef de rozetten -12- op het gedeelte met G3/4" schroefdraad en controleer of ze eventuele kapotte gedeelten van de tegels bedekken.

Fig. G
 Breng de pakkingen -11- in de G3/4" kappes -8- aan en schroef deze kappes vervolgens op het gedeelte met G3/4" schroefdraad van de reeds eerder voorbereide excentrische schacht, met behulp van een geschikte stelsleutel, en liet hierbij op dat het buitenoppervlak van de kappes niet beschadigd raakt.

Fig. H
 Zet het water open en controleer of de mengkraan goed werkt en of alle onderdelen geen lekkage vertonen. Door de handgreep naar boven te zetten, wordt meer of minder water toegevoerd; door de handgreep naar links te draaien, verkrijgt men meer warm water en naar rechts meer koud water. Om de kraan te sluiten, moet de hand-

Hollander

warm water en naar rechts meer koud water. Om de kraan te sluiten, moet de handgreep naar beneden worden geduwd. Controleer bij open mengkraan of de omleider correct werkt. Door de knop omhoog te trekken -14.1- wordt het water omgeleid naar de douchekop. Bij het sluiten van de handgreep moet de knop automatisch in de beginstand terugkeren. Deze werking is uitgesloten indien de druk minder dan 0.5 bar bedraagt. In dat geval zijn enkele mengkranen van ons assortiment geschikt die van een handmatig bedienende omleider met mechanische stop zijn voorzien, die omleiding bij een lage druk mogelijk maken (<0.5 bar). De omleider in kwestie is voorzien van een mechanisme dat zich inschakelt door de knop van de mengkraan omhoog te trekken en circa 90 graden te verdraaien. Voor ontgrendeling moet de knop nog eens 90 graden worden verdraaid.

ADVIEZEN VOOR HET GEBRUIK:

Het reinigen van de verchroomde onderdelen of afwerkingselementen mag uitsluitend geschieden met een spons of zachte doek met water en neutrale zeep. Voor het reinigen van de beluchter mag uitsluitend een vloeibaar middel voor het verwijderen van kalkaanslag worden gebruikt.

OPGELET, gebruik GEEN schurende of te zure producten.

DIAGNOSE, OPLOSSING VAN PROBLEMEN:

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Opmerkelijke afname van de watervoever	• Onvoldoende toevoerdruck	• Controleer de installatie
	• Beluchter verstopt	• stroomopwaarts van de kraan
	• Beluchter versleten	• Reinig de beluchter
		• Vervang de beluchter
Waterlekkage van onder de handgreep vandaan	• Element niet voldoende vastgezet	• Sluit de draadring
	• Basispakking of O-ringen versleten	• Controleer de toestand van de pakkingen (reinen of vervangen)
	• Onderlegring of pakking versleten	• Vervang het element
	• Waterlagen in de leidingen	• Controleer de installatie
	• Te hoge watertemperatuur (>80°)	
Slechte werking van de omleider of eventuele lekkage	• Pakking van de omleider versleten	• Demonteer en reinig zorgvuldig de pakkingen of vervang de complete omleider
Waterlekkage bij de kappes	• Pakkingen in de kappes versleten	• Trek de kappes aan of vervang de pakkingen

VERVANGING VAN HET ELEMENT (fig. B):

Verwijder het afsluitschijfje -1-, draai de schroef -2- los en verwijder de handgreep -3-, draai het kapje -4- en de draadring -5- los en verwijder het element -6-. Ga voor montage in omgekeerde volgorde te werk, en reinig daarbij zorgvuldig het oppervlak waarop de pakkingen aansluiten. Sluit de draadring -5- zodanig dat een goede afsluiting is verzekerd maar tevens de handgreep soepel bewogen kan worden.

VERVANGING VAN DE OMLEIDER (fig. C):

In geval van slechte werking: schroef de aansluiting met schroefdraad -14.9- met een zeskantsleutel (ES12) los en verwijder de Seeger-ring -14.7- met een schroevendraaier van 2 mm. Trek de knop omhoog -14.1- en zorg ervoor dat de verschillende onderdelen die automatisch vrij komen, zoals de twee onderlegringen -14.5-, de pakking -14.6- en de veer -14.4-, niet kwijt raken. Ga voor montage in omgekeerde volgorde met demontage te werk, na de pakkingen zorgvuldig gereinigd te hebben en eventueel een dunne laag smeervet te hebben aangebracht.

VERVANGING VAN DE BELUCHTER (fig. D):

Ga voor het demonteren van de beluchter -15- als volgt te werk: draai de draadring -15.3- los en verwijder de vuildeeltjes uit het filter -15.2-. Monteer de beluchter in omgekeerde volgorde en controleer daarbij of de pakking -15.1- correct is geplaatst.

GARANTIE:

Onze kranen worden gedekt door een garantie van 5 jaar vanaf ingebruikname (de aanschafdatum wordt hiervoor genomen). De garantie betreft alle fabricagefouten of -defecten, onder voorbehoud dat montage, gebruik en onderhoud conform de gebruikelijke voorschriften en de montage-instructies geschieden. Voor toepassing van de garantie moet de garantiecoupon correct worden ingevuld. De garantie voor kranen met niet-verchroomde afwerkingen en/of onderdelen is beperkt tot slechts 2 jaar. Hetzelfde geldt voor de eengreepserie Jolly. In de volgende gevallen wordt geen aansprakelijkheid aanvaard:

- installatie niet overeenkomstig de montage- of gebruikscondities (smeren, vervanging van pakkingen)
- gebruik van ongeschikte schoonmaakmiddelen (corrosieve, schurende, oplosende, zure middelen, etc...)
- breuk of schokken tijdens installatie of gebruik
- incidentele schade veroorzaakt door de waterkwaliteit (aanslag, agressieve werking, corrosie)
- schade te wijten aan vreemd materiaal in de leidingen (zand, vijsel, etc...)
- schade te wijten aan bevriezing van de leidingen

Neem eventueel contact op met onze verkopers voor vragen met betrekking tot de kwaliteit van het water in uw zone.

Date d'achat _____ Cachet du magasin _____

